

No. 19801

**FINLAND
and
CHINA**

Programme on cultural co-operation for the period 1980-1981. Signed at Beijing on 2 May 1980

Authentic text: English.

Registered by Finland on 28 May 1981.

**FINLANDE
et
CHINE**

Programme de coopération culturelle pour la période 1980-1981. Signé à Beijing le 2 mai 1980

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Finlande le 28 mai 1981.

PROGRAMME¹ ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA FOR THE PERIOD 1980-1981

The Government of the Republic of Finland and the Government of the People's Republic of China, desirous of developing the friendly relations and promoting cultural co-operation between the two countries, have agreed on the following programme for the period 1980-1981:

I. SCIENCE

1. Both Parties will encourage the development of co-operation between the Academy of Finland and the Chinese Academy of Sciences. The specific items of exchange shall be determined through consultations by the academies of the two countries.

II. EDUCATION

2. Every year six scholarships will be provided by each Party for students of the other country. Their specialities will be decided through consultation between the two Parties according to the needs of the sending Party and the facilities of the receiving Party. The Finnish Party expressed the wish that two of the scholarships could be divided into shorter periods.

3. Each Party will facilitate and support the teaching and study of its language and literature at institutions of higher education in the other country by providing related books and audiovisual aids, etc.

4. According to the wish of the University of Helsinki, the Chinese Party agreed to continue to send a Chinese language teacher to the university.

5. The Chinese Party will receive five Chinese language teachers and students from the University of Helsinki to participate at their own expense in a summer vacation Chinese language course in China.

III. CULTURE AND ART

6. During the third quarter of 1980 the Chinese Party will send a national music instruments group to perform at the Helsinki Festival according to an agreement with this organization.

In 1981 the Finnish Party will send a group of performing artists to China.

7. The Chinese Party will send a Guizhou Province Folk Arts and Crafts exhibition to Finland.

The Finnish Party will send a "Finnish Engravings" Exhibition to China.

8. The two Parties promote and give financial support to the activities of the Finnish-Chinese Friendship Society and the Chinese Association for Friendly Relations with Foreign Countries in the interest of promoting cultural exchange between the two countries.

¹ Came into force on 1 June 1980, i.e., the first day of the month following its signature, in accordance with article VI (12).

IV. SPORTS

9. The two Parties will encourage and support co-operation and exchange between the sports organisations of the two countries.

V. FINANCIAL REGULATIONS

10. The exchange items and activities listed in this programme will be carried out according to the following financial regulations:

1) The sending Party shall pay the travel expenses of its citizens to and back the capital of the receiving country.

2) *Visits.* The Finnish Party will provide persons visiting Finland with a daily allowance of FMK 70 and free accommodation.

The Chinese Party will provide persons visiting the People's Republic of China with free accommodation and meals.

3) *Scholarships.* Persons exchanged under article 2 will be provided with scholarships by the sending Party. The receiving Party will provide them with free tuition, accommodation, travel expenses in the country and free medical care in case of sudden illness.

4) *Groups of performing artists.* The expenses for sending and receiving groups of performing artists are to be consulted by the two Parties.

5) *Language teachers.* The current terms on which Chinese language teachers are engaged by the Finnish Party will be observed.

6) *Exhibitions.* The expenses for the organization of exhibitions shall be covered in the following way:

a) The sending Party shall pay the transport expenses to and from the capital of the receiving country. The material needed for a catalogue in the language of the receiving country or in French, English or German shall be sent to the receiving Party at least two months before the inauguration date. At least one expert shall accompany the exhibition upon preliminary agreement. The sending Party shall pay his/her travel expenses. The sending Party shall also pay the insurance expenses during the transportation and duration of the exhibition.

b) The receiving Party will cover the expenses for the meals or pay a daily allowance, provide accommodation and internal travel to the exhibition staff for a period of not more than two weeks, assume the costs caused by the mounting of the exhibition, the publicity, the necessary showcases, space rent and staff.

c) The receiving Party shall take all necessary measures to protect the exhibits. In case of damage, the receiving Party shall furnish the sending Party with all necessary documents that might be needed for settling the claim with the insurance authorities. The expenses for supplying the documents and ascertaining the facts shall be paid by the receiving Party.

VI. GENERAL PROVISIONS

11. The following principles will be followed by the two Parties in carrying out the exchange items envisaged in the present programme:

1) The persons exchanged under the present programme shall be nominated by the sending party and approved by the receiving Party.

2) At least four months before a delegation or exchange person is sent by either Party according to the programme, the following information must be provided to the other Party: names, dates of birth, scientific merits and degrees, knowledge of foreign languages, tentative itinerary and date of arrival in the receiving country.

3) The receiving Party should try to give an answer within one month of receiving the above-mentioned information.

4) The exact date and time of arrival shall be communicated to the receiving Party two weeks in advance.

5) The months of July and August should be avoided.

6) The persons exchanged under the present programme should have a good command of one of the following languages:

a) Those visiting Finland: Finnish, Swedish, English or German;

b) Those visiting China: Chinese, English, French or German.

12. Three months before the expiration of the period of validity of this programme, the representatives of the two parties will discuss the implementation of the present programme as well as the next programme of cultural co-operation between the Republic of Finland and the People's Republic of China.

This programme will become effective on the first day of the month following its signing and will remain valid up to December 31, 1981.

DONE AND SIGNED in Beijing, in duplicate in the English language on the 2nd of May, 1980.

For the Government of the Republic
of Finland:

KRISTOFER GRÄSBECK

For the Government of the People's Republic
of China:

LU YAORU